

遊輪 詩人

A Poet
on the Cruise

東子影像雕塑作品展

Video and Sculpture Works by Dongzi

攝影：邵康
Photographer: Shao Kang

特邀音樂家：石村/欢庆
Guest Musicians: Stone Chun Shi/Huan Qing

特邀藝術家：張寧/鄭无边/譚不如/鶴王/查爾斯·摩根(瑞)/巴亞(意)
Guest Artists: Zhang Ning/Zheng Ning/Vincent Zheng/TAN Yao/He Wang/Charles Morgan(Switzerland)/Baya(Italy)

開幕 | Opening

2024.3.09 4-6PM

展期 | Duration

2024.3.09

/

3.31

上海徐匯區武康路376號武康庭內 | 獅語画廊一層空間

Ferguson Lane, 376 Wu Kang Road, Xuhui District, Shanghai | First Floor Space of Leo Gallery

獅語画廊
LEO GALLERY

游轮诗人 A Poet on the Cruise

东子影像雕塑作品展 Video and Sculpture Works by Dongzi

上海獅語画廊 Leo Gallery Shanghai

艺术家 Artist: 东子 Dongzi

特邀艺术家 Guest Artists: 张宁 Zhang Ning | 郑无边 Vincent Zheng | 谭不如 TAN Yao |
鹤王 He Wang | 查尔斯·摩根 (瑞) Charles Morgan (Switzerland) | 巴亚 (意) Baya (Italy)

特邀音乐家 Guest Musicians: 石村 Stone Chun Shi | 欢庆 Huan Qing

摄影 Photographer: 邵康 Shao Kang

展览开幕 Opening: 2024.03.09 4-6pm

展期 Duration: 2024.03.09-03.31



请扫描二维码, 关注獅語画廊

Please follow us on WeChat

Shanghai | Hong Kong

Leo Gallery Shanghai | Ferguson Lane
376 Wu Kang Road, Xuhui District, Shanghai
上海徐汇区武康路 376 号 武康庭内
Tues – Sun: 11 am – 6.30 pm (Public Holidays Closed)
t.+86 21 54653261
e.shanghai@leogallery.com.cn
www.leogallery.com.cn

Leo Gallery Hong Kong | Sheung Wan
46 Sai Street, Sheung Wan, Hong Kong
香港上环西街 46 号
Tues – Sat: 11 am – 6.30 pm (Public Holidays Closed)
t.+852 28032333
e.hongkong@leogallery.com.cn

游轮诗人：东子个展

“游轮诗人”源自东子创作的同名影像作品。随着静谧的海上旅途，东子铺开在獅語画廊的个人展览《游轮诗人》，将涵盖其全新创作的影像及雕塑作品。作为獅語画廊成立元年的参展艺术家，东子此次带来了时隔十六年后重返画廊空间的特别呈现。

特立独行的东子，生活在自己建立的体系里，出入童话与现实之门，切换古代与未来时空。她视各种媒材为造物主的赐予。东子与音乐家欢庆和瑞士雕塑家摩根合作的《时光之轮》开启了她的影像创作。由她拍摄的《游轮诗人》带领观众踏上一段令人着迷的旅程。影片记载了艺术家的儿子，一位年轻诗人在月色笼罩的海洋中自我精神洗礼般的沉思。“他就像一只有着建筑师般头脑的海鸥，在他的想象天地间自由翱翔”。透过银幕，我们得以窥见艺术家独特的精神世界。

东子周游世界的生命足迹为其雕塑作品染上了自然的诗性气息。《行走的树》灵感来自艺术家的内蒙之旅，以及对“人”之形象的抽象呈现，探讨“生命与自由”的课题。在无形宇宙中肆意生长的树枝仿佛形成整座空间的血管，在行走中试图与大地进行重新连接，获得精神性的永恒。《十二个小鸟人》共享同样的自然主题。“我觉得人类都是飞翔的灵魂，栖息在树上。半人半鸟的形象悠然并排而坐，似乎在谈论着人类的进化方向。

东子的创作随心所欲、天马行空，与土地山川云朵共鸣。它们宛如一首首兒歌，天真裡有寓意著真相。她以玩的心态完成每天的旅程。睁开眼睛，就是一天展览的开幕。借此展览，艺东子愿观者共同圆满完成地球之旅。

A Poet on the Cruise: Dongzi's Solo Exhibition

The exhibition title *A Poet on the Cruise* comes from the film of the same name by Dongzi. Accompanied by a tranquil journey on the sea, Dongzi unveils her solo exhibition at the Leo Gallery, presenting a collection of her fresh creations in film and sculpture. Dongzi, an exhibiting artist in Leo Gallery's inaugural year, brings a unique presentation to the gallery space following a sixteen-year hiatus.

Dongzi is a maverick who inhabits her own realm, traversing between fairy tales and reality, and oscillating between ancient and futuristic realms. She views various media as gifts from the Creator. Dongzi's *Wheel of Time*, a collaboration with musician Huanqing and Swiss sculptor Morgan, marks a milestone in her film journey. *A Poet on the Cruise* invites viewers on a mesmerizing voyage, chronicling the introspection of the artist's son, a young poet, as he undergoes a self-spiritual catharsis amidst the moonlit ocean. "He is akin to a seagull with the mind of an architect, soaring freely between the realms of his imagination." Through the screen, viewers catch a glimpse of the artist's distinctive spiritual universe.

Dongzi's global travels imbue her sculptures with the poetic essence of nature. *Walking Tree* draws inspiration from the artist's journey to Inner Mongolia, offering an abstract portrayal of "man" and delving into the theme of "life and freedom". Tree branches, reaching out freely in the intangible cosmos, become the veins of the space, endeavoring to reconnect with the earth as they journey, seeking spiritual transcendence. Similarly, *Twelve Little Birdmen* explores the theme of nature, portraying humans as flying souls perched on trees. The figures, half-human and half-bird, sit leisurely together, seemingly engaging in discussions about the evolution of humanity.

Dongzi's creations are spontaneous and untamed, resonating with the land, mountains, and clouds. They possess the simplicity of a children's song, yet harbor profound truths within their innocence. She approaches each day's journey with a playful spirit, treating the opening of her eyes as the commencement of a daily exhibition. Through this showcase, Dongzi hopes to embark on a collective earthly journey with her viewers.



游轮诗人 *A Poet on the Cruise*

影像作品 Video, 13'00", 2023

音乐: 石村 Music: Stone (USA)

剪辑: 郑无边 Editor: Vincent Zheng (China)

调色: 郑无边 Color Mixing: Vincent Zheng (China)

混音: 张伦 Sound Mixer: Allen Zhang (China)

书法: 东子 Calligraphy: Dongzi (Swiss)

修图: 廖代湘 Retoucher: Liao Daixiang (China)

海报: 王方、廖代湘 Poster: Wang Dong、Liao Daixiang (China)

翻译: 李淼 Translator: LiMiao (China)

助理: 老猫、米歇尔 Assistant: Lao Mao(China)、Michel (Swiss)





月不知

月

the moon didn't know

时光之轮

The Wheel of Time

时光之轮 *The Wheel of Time*

影像作品 Video, 3'10", 2022

艺术家: 查尔斯·莫根 Artist: Charles Morgan

词曲: 欢庆 Lyrics & Music: Huangqing

演唱: 施萌 Singer: Shi Meng

竖琴: 欢庆 Harp Player: Huangqing

录音: 林杰 Sound Recordist: Lin Jie

导演: 东子 Director: Dongzi

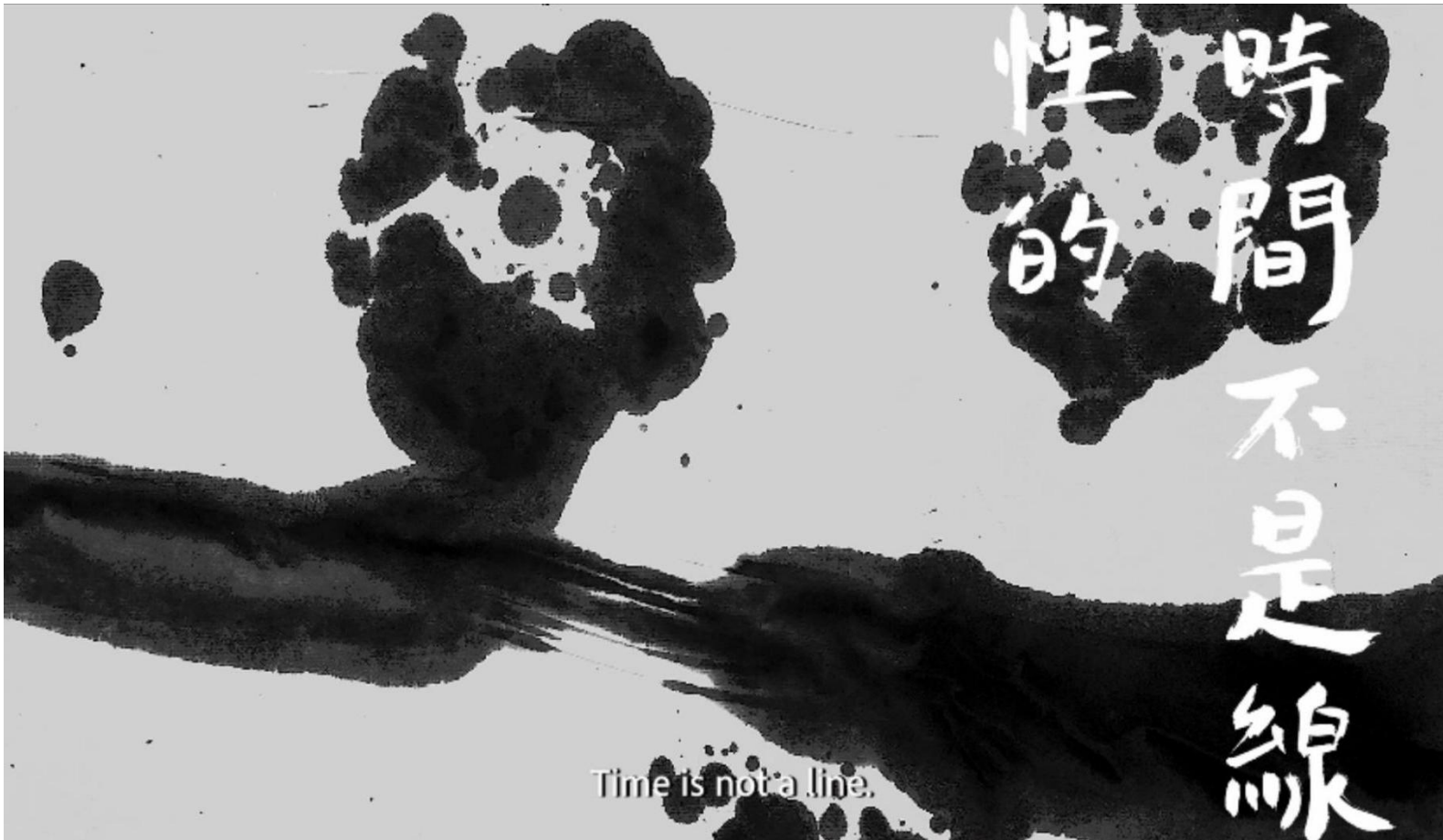
执行制片人: 郑无边 Executive Producer: Vincent Zheng

摄影师: 巴亚 Film Produce & Cameraman: Baya

书法字: 东子 Handwriting: Dongzi

剪辑 & 后期制作: 郑无边 Editor & Post-production: Vincent Zheng

英语翻译: 李淼 English Translation: liMiao







空盘子——寻东游记 *The trajectory of Dongzi's plates*

系列纪录短片 Short Documentary Series, 65'05", 2024

独立拍摄：留法艺术家谭不如 Independent Director: Tan Yao, Artist in France

助理：廖代湘 Assistant: Liao Daixiang

艺术顾问：苏青 Artistic Consultant: Su Qing



到她人家去



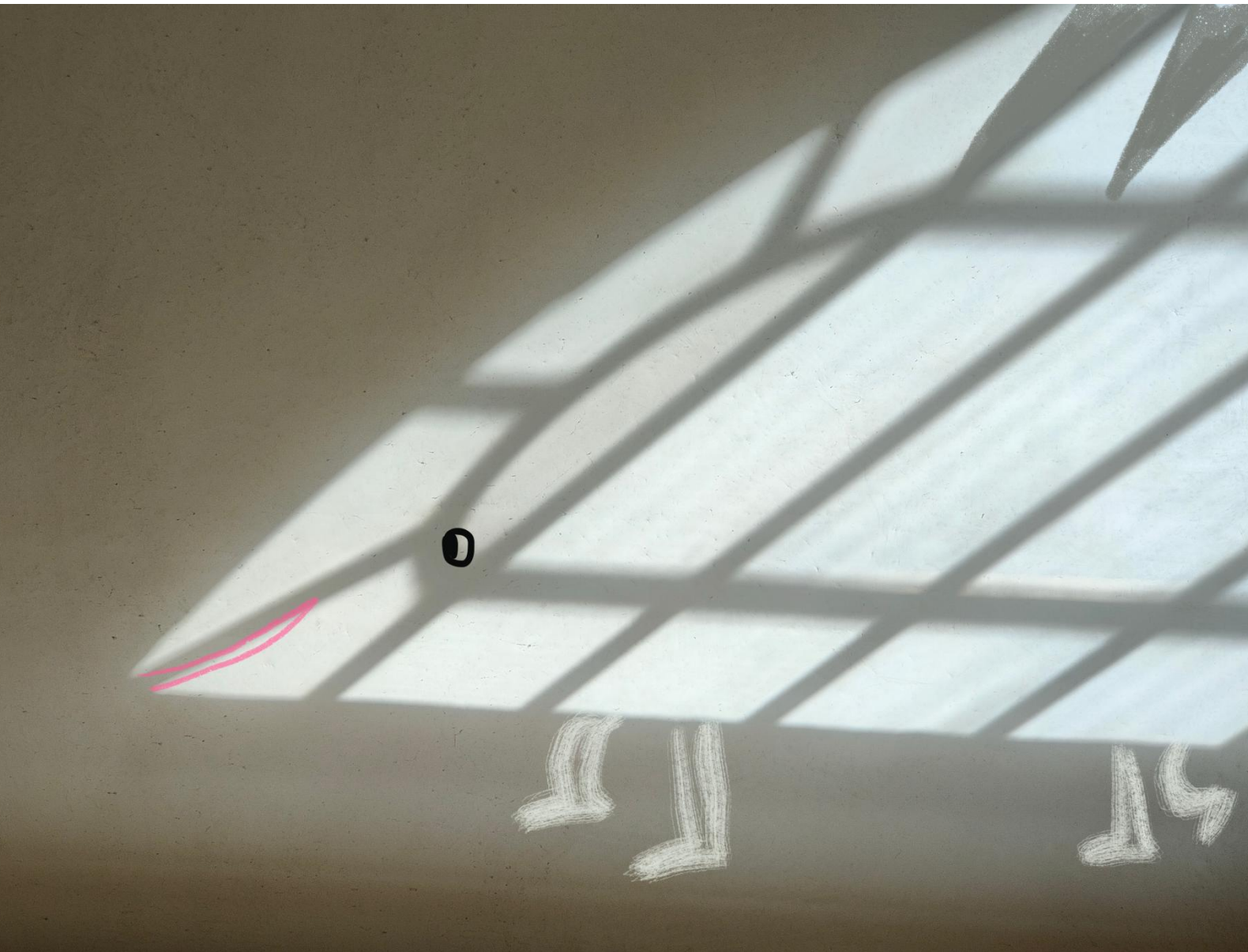
哈哈嗯好咧



一年之即 *The Improvisations of the Year*

影像作品 Video, 2'22", 2024

艺术家：鹤王、东子 Artists: He Wang、Dongzi







东子 Dongzi

十二个小鸟人 *Twelve Little Birdmen*, 2015

16 x 5cm (每件/each)

青铜

Bronze









东子 Dongzi

行走的树 *Walking Tree*, 2010

左: 134 x 8cm

右: 126 x 77cm

青铜

Bronze





东子

Dongzi



东子，本名王东，出生于北京，1988年毕业于北京市工艺美术学校并留校工作五年，1994年获法国国家奖学金赴法，现工作生活于瑞士。

东子的创作广泛涉及绘画、装置与影像，其陶瓷创作学习并继承了中国传统民间青花技法，推动了中国陶艺的发展，影响了人们对自由生活方式的探索。东子的创作随性由心、天马行空，往往从日常生活中出发，与环境共鸣，把对生活的感悟凝结成哲学的露珠，施落在纸上化成淡淡的禅意。由于对旅行的热爱，她往往将创作与旅途融为一体，在童话与神话交织的世界里自探灵苗。

东子于1996年受邀于巴塞罗那艺术创作中心创作并参加国际艺术邀请展，其艺术作品广泛地于世界各地的美术馆和画廊展出，其中包括深圳何香凝美术馆、上海狮語画廊、瑞士蒙特勒画廊、瑞典天鹅堡画廊等。其影像作品《时间之轮》入围多个电影节，斩获德鲁克国际电影节、索菲亚电影奖等五项大奖。此外，亦出版《烟盒》、《艺术花园—作陶的法国女人》和《大理小事》等著作。

Dongzi originally named Wang Dong, was born in Beijing, graduated from the Beijing Arts and Crafts School in 1988 and stayed at the university for five years. In 1994, she was awarded a French national scholarship to France and now lives and works in Switzerland.

Dongzi's works cover a wide range of painting, installation and video. Her ceramic creations have inherited the traditional blue and white ceramic technique, which has pushed the development of Chinese ceramics and influenced people's exploration of a free way of life. Dongzi's creations are spontaneous and free-spirited, often originate from daily life, resonate with the environment, and crystallize her insights into life, forming philosophical dewdrops that she gently places on paper, turning them into a subtle Zen mood. Due to her love of travelling, she often integrates her creations with her journeys and explores spiritual sprouts in the world of fairy tales and myths.

In 1996, Dongzi was invited to artists' residences in Barcelona and was part of the invitation exhibitions. Her works have been widely exhibited in art museums and galleries worldwide, including the He Xiangning Art Museum in Shenzhen, Leo Gallery in Shanghai, Montreux Gallery in Switzerland, and Swan Stone Castle Gallery in Sweden etc. Her video work, *The Wheel of Time*, was selected by many film festivals and won five awards, including the Druk International Film Festival and the Sofia Art Film Awards. In addition, she has also published books such as *The Cigarette Case*, *The French Lady and Her Ceramics*, and *Life in Dali*.

东子履历

出生于中国北京

- 1988 毕业于北京市工艺美术学校
- 1993 创建北京第一家陶艺中心
- 1994 获得法国国家奖学金赴法
- 1996 在尼泊尔造手工纸
- 2000 在后海开设《禅猫》装置作品店

现工作生活于瑞士

艺术展览

- 2018 天鹅堡画廊个展，瑞典
法国圣康坦陶艺村年度陶艺展，法国
- 2017 《猫的主题》，瑞士蒙特勒画廊群展，瑞士
- 2015 《女艺术家联展》，狮语画廊，上海，中国
- 2014 大理零艺术空间装置展——大理山水间，中国
- 2011 《东西南北》四女子画展，狮语画廊，上海，中国
西部陶艺精品展《太极北平》二等奖，成都，中国
- 2009 《穿越时空的诗集》青花装置作品展，狮语画廊，上海，中国
《东游记——水墨陶瓷装置展》，钱粮胡同树美术馆，北京，中国
- 2008 《冬天发烧了》个人作品综合展，上海汾阳路110号，上海，中国
- 2007 《玉兰花开》个人作品综合展
- 2000 《中国当代雕塑邀请展》，青岛雕塑博物馆，山东，中国
青花作品《拼诗瓷盘》入选意大利国际陶艺竞赛展
- 1999 《第二届中国雕塑邀请展》，深圳何香凝美术馆，深圳，中国
- 1996 在巴塞罗那艺术创作中心创作并参加国际艺术邀请展
- 1990 首次举办《陶趣》个人作品展

书籍出版

- 2015 《大王今天很高兴》，中国青年出版社出版
- 2014 《大理小事》，中国青年出版社出版

- 2007 《写给上帝的情书》，中国青年出版社出版
- 2005 《在大理的星空下接吻》，中国青年出版社出版
《在大理的星空下接吻》，中国青年出版社出版
- 2003 《烟盒》，中国青年出版社出版
- 2000 《艺术花园—作陶的法国女人》，湖南美术出版社出版

电影节获奖与入围

- 《时光之轮》 罗马音乐视频奖，决赛奖
德鲁克国际电影节，获奖
卷轴骑士奖，获奖
布拉格国际音乐视频奖，决赛奖
索菲亚电影奖，获奖
露骨国际电影音乐节，提名奖
蒙摩赫尔电影节，提名奖
金卷轴奖，官方入围
不列颠国际电影节，官方入围
博登国际电影节，官方入围
欧洲音乐视频奖，官方入围
斯德哥尔摩城市电影节，官方入围
环球升空首作电影人季，官方入围
瑞士国际电影节，官方入围
- 《游轮诗人》 布谷鸟国际电影奖，获奖
阿莎国际电影节，获奖
金狮国际电影节 获奖
雅典国际艺术电影节 荣誉提名奖
第 2 届莱恩国际纪录片电影节 官方入围
第 15 届吉隆坡国际生态电影节 官方入围
第 3 届迪拜国际电影节 官方入围
第 3 届斯洛伐克塔特拉斯国际电影节 官方入围
第 21 届韩国阿珀利亚国际乡村电影节 官方入围
第 2 届基辅共生国际电影节 官方入围
第 7 届尼泊尔国际电影节 官方入围

第 7 届卡拉布拉吉国际电影节 官方入围

第 13 届布宜诺斯艾利斯国际电影节 官方入围

第 4 届阿布鲁佐黄金短片电影节

Dongzi CV

Born in Beijing China

- 1988 Graduated from Beijing Arts and Crafts School
- 1993 Established the first ceramic art center in Beijing
- 1994 Studied overseas in France funded by French national scholarship
- 1996 Worked on paper making in Nepal
- 2000 Opened a ceramic installation shop in HouHai, Beijing.

Now lives in Montreux Switzerland

Exhibitions

- 2018 Solo Exhibition, Swan Stone Castle, Sweden
The Annual Pottery Exhibition, French pottery village, Saint-Contin, French
- 2017 Group Exhibition: CAT, Montreux, Switzerland
- 2015 China Famel Artists Group Exhibition, Leo Gallery, Shanghai, China
- 2014 Installation Group Exhibition, Dali ZERO art space, China
- 2011 Group Exhibition: South North West and East, Leo Gallery, Shanghai, China
China
Ceramic of South West China Selection Show, Chengdu, China.
- 2009 Blue and White Installation Solo Exhibition: the time travel of a Poetry, Leo Gallery, Shanghai, China
Chinese Ink Installation Solo Exhibition: Trip to the east, Qian Liang Hutong Art Gallery, Beijing, China
- 2008 Comprehensive Solo Exhibition: The winter had a cold, Shanghai, China
- 2007 Comprehensive Solo Exhibition: Magnolia blossom, Beijing, China
- 2000 China Contemporary Sculpture Exhibition, Qingdao Sculpture Museum, ShanDong, China
"Poetry porcelain plate" (Work of blue and white ceramic) selected by Italy International Pottery Competition Exhibition, Italy
- 1999 Sculpture Invitation Exhibition, He Xiangning Art Museum, Shenzhen, China

- 1996 Invited to artists' residence in Barcelona and was part of the invitation exhibition
- 1990 Solo Exhibition: Tao Qu ("Tao" means ceramic in Chinese and "Qu" means fun)

Book Publication

- 2015 *Happy is All*, China Youth publishing House
- 2014 *Life in Dali*, China Youth publishing House
- 2007 *A Love Letter to the God*, China Youth publishing House
- 2005 *Kiss Under the Sky of Dali*, China Youth publishing House
Kiss Under the Sky of Dali, China Youth publishing House
- 2003 *The Cigarette Case*, China Youth publishing House
- 2000 *The Franch Lady and Her Ceramics*, Hunan fine art publishing house

Movie Awards & Finalists

- The Wheel of Time* Rome Music Video Awards - Finalist
Druk International Film Festival - Award Winner
Knight of the Reel Awards - Award Winner
Prague International Music Video Awards - Finalist
Sofia Art Film Awards - Award Winner
Bare Bones International Film & Music Festival - Nominee
Momòhill Film Fair (Switzerland) - Nominee
Golden Reel Awards - Selected
British International Film Festival - Selected
Boden International Film Festival - Selected
EUROPE MUSIC VIDEO AWARDS - Selected
Stockholm City Film Festival - Selected
First-Time Filmmaker Sessions - Lift-Off Global Network - Selected
Swiss International Film Festival - Selected
- A Poet on the Cruise* Cuckoo International Film Awards - Award Winner
Aasha international film festival - Award Winner

Golden Lion International Film Festival (GLIFF)

Athens International Art Film Festival - Honorable Mention

Lane International Doc Fest - Selected

15th International Kuala Lumpur Eco Film Fest - Selected

Dubai International Film Festival - Selected

Tatras International Film Festival - Selected

21st Aporia International village film festival - Selected

Kiev Symbiotic International Film Festival - Selected

Nepal International Film Festival - Selected

Kalaburagi International Film Festival - Selected

Buenos Aires International Film Festival - Selected

Abruzzo Golden Short Film Festival - Selected

獅語画廊 · 上海 Leo Gallery Shanghai

上海徐汇区武康路 376 号武康庭内

Ferguson Lane, 376 Wu Kang Road, Xuhui District, Shanghai 200031, China

Tues – Sun: 11 am – 6:30 pm (Public Holidays Closed)

t +86 21 5465 3261 e shanghai@leogallery.com.cn



www.leogallery.com.cn